



Deutsch

Speiseadapter für Mikrofone mit Mini-XLR-Anschluss

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Adapter EMA-1 dient als Speiseadapter für Elektret-Mikrofone, die über einen Mini-XLR-Anschluss verfügen (z.B. HSE-110). Über den Adapter lässt sich das Mikrofon an ein Audiogerät (z.B. Mischpult) anschließen, das die für den Betrieb erforderliche Phantomspeisung (48V) liefert.

Ist keine Phantomspeisung über das Audiogerät möglich, lässt sich der Adapter durch Einsetzen einer 1,5-V-Batterie auch als Speiseadapter verwenden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Adapter entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie den Adapter nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Adapter zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Adapter übernommen werden.

Soll der Adapter endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z.B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler)

3 Inbetriebnahme

- 1) Ist der Mikrofoneingang des Audiogerätes, an den das Elektretmikrofon über den Speiseadapter angeschlossen werden soll, mit einer Phantomspeisung (48V) ausgestattet, kann das Mikrofon hierüber versorgt werden.

Wenn nicht, wird eine 1,5-V-Batterie der Größe Mignon (AA) benötigt. Zum Einsetzen der Batterie das Adaptergehäuse öffnen. Die Schraubkappe (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Die Batterie gemäß dem Aufdruck im Batteriefach einsetzen und die Schraubkappe wieder aufschrauben.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden,

um Schäden durch ein eventuelles Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

- 2) Das Mikrofon an den Mini-XLR-Stecker (4) des Adapters anschließen und den XLR-Stecker (1) des Adapters mit einem symmetrischen XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät verbinden.
- 3) Wird das Mikrofon über die Batterie im Adapter versorgt, zum Betrieb den Schalter (2) am Adapter in die Position ON schieben. (Ist keine Batterie eingesetzt und erfolgt die Stromversorgung über die Phantomspeisung des Audiogerätes, hat der Schiebeshalter keine Funktion.)

Nach dem Gebrauch nicht vergessen, den Adapter auszuschalten (Position OFF), sonst wird die Batterie unnötig verbraucht.

4 Technische Daten

Eingang: Mini-XLR, asym.
 Ausgang: XLR, sym.
 Stromversorgung: 1,5-V-Batterie der Größe Mignon (AA) oder Phantomspeisung 48V (=)
 Einsatztemperatur: 0–40°C
 Abmessungen: Ø 22 mm × 170 mm
 Gewicht: 75 g

Änderungen vorbehalten.

English

Power Supply Adapter for Microphones with Mini XLR Connection

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The adapter EMA-1 serves as a power supply adapter for electret microphones equipped with a mini XLR connection (e.g. HSE-110). The adapter allows connection of the microphone to an audio unit (e.g. mixer) supplying the required phantom power (48V) for operation.

If phantom power supply via the audio unit is not possible, the adapter can also be used as a power supply adapter by inserting a 1.5V battery.

2 Important Notes

The adapter corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The adapter is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the adapter and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if it is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

If the adapter is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Never put discharged batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal (e.g. collection container at your retailer).

3 Operation

- 1) If the microphone input of the audio unit to which the electret microphone is to be connected via the power supply adapter is equipped with phantom power (48V), the microphone can be supplied with power via this input.

If not, a 1.5V battery of size AA is required. To insert the battery, open the adapter housing. To unscrew the cap (3), turn it counter-clockwise. Insert the battery according to the imprint in the battery compartment and screw on the cap again.

If the unit is not used for a longer period, the battery should be removed to prevent damage to the unit in case of battery leakage.

- 2) Connect the microphone to the mini XLR plug (4) of the adapter and connect the XLR plug (1) of the adapter to a balanced XLR microphone input at the audio unit.

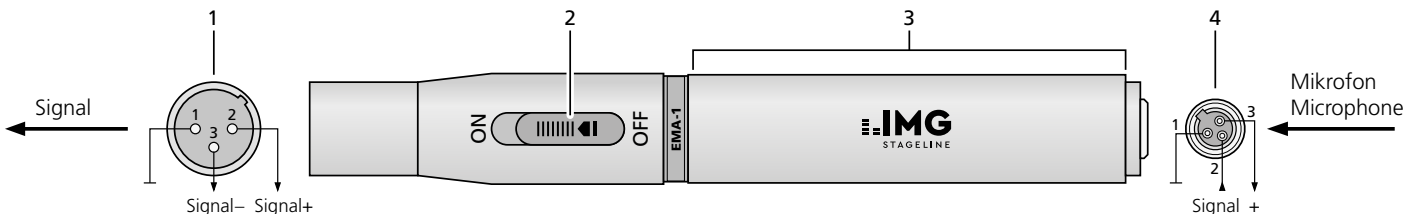
- 3) If the microphone is supplied with power via the battery in the adapter, slide the switch (2) on the adapter to position ON for operation. (If no battery has been inserted and the power supply is made via the phantom power of the audio unit, the sliding switch has no function.)

After use remember to switch off the adapter (position OFF), so that there will be no unnecessary consumption of the battery.

4 Specifications

Input: mini XLR, unbalanced
 Output: XLR, balanced
 Power supply: 1.5 battery of size AA or phantom power 48V (=)
 Ambient temperature: 0–40°C
 Dimensions: Ø 22 mm × 170 mm
 Weight: 75 g

Subject to technical modification.





Français Adaptateur d'alimentation pour microphones avec connexion mini XLR

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

L'adaptateur EMA-1 sert d'adaptateur d'alimentation pour des microphones électret disposant d'une connexion mini XLR (p.ex. HSE-110). Via l'adaptateur, il est possible de brancher le micro à un appareil audio (table de mixage) qui délivre une alimentation fantôme de 48V nécessaire pour le fonctionnement.

Si aucune alimentation fantôme n'est possible via l'appareil audio, l'adaptateur peut être également utilisé comme adaptateur d'alimentation en insérant une batterie 1,5V.

2 Conseils importants d'utilisation

L'adaptateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'adaptateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'adaptateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'adaptateur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas directement les batteries usagées dans la poubelle domestique, ramenez-les à un container spécifique (p.ex. un collecteur chez votre revendeur).



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Si l'entrée micro de l'appareil audio auquel le micro électret doit être relié via l'adaptateur d'alimentation, est dotée d'une alimentation fantôme (48V), le microphone peut être alimenté via cette entrée.

Si ce n'est pas le cas, une batterie 1,5V de type R6 est nécessaire. Pour insérer la batterie, ouvrez le corps d'adaptateur. Dévissez le couvercle fileté (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez la bat-

terie avec les connexions plus et moins comme imprimé dans le compartiment batterie. Revissez le couvercle fileté.

En cas de non-utilisation prolongée, veuillez à retirer la batterie ; elle pourrait couler et endommager l'appareil.

- 2) Reliez le micro à la fiche mini XLR (4) de l'adaptateur, reliez la fiche XLR (1) de l'adaptateur à une entrée micro symétrique XLR sur l'appareil audio.
- 3) Si le microphone est alimenté par la batterie dans l'adaptateur, mettez l'interrupteur (2) sur l'adaptateur, sur la position ON pour le fonctionnement. (Si aucune batterie n'est insérée, et si l'alimentation s'effectue via l'alimentation fantôme de l'appareil audio, l'interrupteur n'a aucune fonction).

Après utilisation, éteignez l'adaptateur (position OFF) sinon la batterie est consommée inutilement.

4 Caractéristiques techniques

Entrée : mini XLR asymétrique
Sortie : XLR symétrique
Alimentation : batterie 1,5V de type R6 ou alimentation fantôme 48V (⇒)
Température d'utilisation : 0–40°C
Dimensions : Ø 22 mm × 170 mm
Poids : 75 g
Tout droit de modification réservé.

Italiano Adattatore di alimentazione per microfoni con connessione mini XLR

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'adattatore EMA-1 serve per l'alimentazione di microfoni all'elettret equipaggiati con un contatto mini XLR (p.es. HSE-110). Grazie all'adattatore, il microfono può essere collegato con un apparecchio audio (p.es. mixer) che fornisce la necessaria alimentazione phantom (48V).

Se l'alimentazione phantom non è possibile attraverso l'apparecchio audio, con una batteria 1,5V inserita, l'adattatore può essere utilizzato anche come adattatore di alimentazione.

2 Avvertenze importanti per l'uso

L'adattatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare l'adattatore solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido,

asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte dell'adattatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'adattatore.



Se si desidera eliminare l'adattatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche nei rifiuti di casa bensì negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).

3 Messa in funzione

- 1) Se l'ingresso microfono dell'apparecchio audio, al quale si deve collegare il microfono a elettret per mezzo dell'adattatore di alimentazione, è equipaggiato con alimentazione phantom (48V), il microfono può essere alimentato attraverso questo ingresso.

Altrimenti è richiesta una batteria di 1,5V, tipo stilo (AA). Per inserire la batteria aprire il corpo adattatore svitando il cappuccio a vite (3) in senso antiorario. Inserire la batteria con la polarità come indicata nel vano batteria e riavvitare il cappuccio a vite.

Se l'apparecchio non viene usato per un tempo prolungato conviene togliere le batterie per evitare che perdendo danneggino l'adattatore.

- 2) Collegare il microfono con la spina mini XLR (4) dell'adattatore e collegare il connettore XLR (1) dell'adattatore con un ingresso simmetrico XLR per microfono dell'apparecchio audio.
- 3) Se il microfono viene alimentato attraverso la batteria inserita nell'adattatore, per usarlo occorre spostare l'interruttore (2) sull'adattatore in posizione ON. (Se non è inserita nessuna batteria e se è in funzione l'alimentazione phantom, tale interruttore è privo di importanza.)

Non dimenticare di spegnere l'adattatore dopo l'uso (posizione OFF), per non consumare la batteria inutilmente.

4 Dati tecnici

Ingresso: mini-XLR, asimmetrico
Uscita: XLR, simmetrico
Alimentazione: batteria stilo 1,5V (AA) opp. alimentazione phantom 48V (⇒)
Temperatura d'impiego: 0–40°C
Dimensioni: Ø 22 mm × 170 mm
Peso: 75 g
Con riserva di modifiche tecniche.

